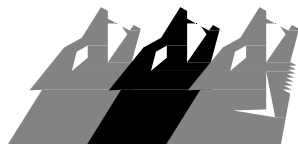




MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 INSTRUCTION MANUAL  
 MODE D'EMPLOI



## VIRLV9



PT Pag. 3  
 RACHADOR DE LENHA

EN Pag. 9  
 LOG SPLITTER

ES Pag. 6  
 RAJADOR DE LEÑA

FR Pag. 13  
 FENDEURS DE BUCHES

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS /  
 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS /  
 TECHNICAL SPECIFICATIONS /  
 SPECIFICATIONS TECHNIQUE

CAPACIDADE CAPACIDAD CAPACITY CAPACITÉ	9 Ton
POTÊNCIA NOMINAL POTENCIA NOMINAL RATED POWER PUISSANCE NOMINAL	3500 W
TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN POWER SUPPLY SOURCE DE COURANT	230 V AC 50 Hz
ÓLEO HIDRÁULICO ACEITE HIDRÁULICO HYDRAULIC OIL HUILE HYDRAULIQUE	ISO VG 32
DEPÓSITO ÓLEO HIDRÁULICO DEPÓSITO ACEITE HIDRÁULICO HYDRAULIC OIL TANK RÉSERVOIR HUILE HYDRAULIQUE	6 Lt
COMPRIMENTO DE CORTE LONGITUD DE CORTE CUTTING LENGHT LONGUEUR DE COUPE	105 CM
DIÁMETRO DE CORTE DIÁMETRO DE CORTE CUTTING DIAMETER DIAMETRE DE COUPE	8*30 CM
ÍNDICE DE PROTEÇÃO ÍNDICE DE PROTECCIÓN PROTECTION INDEX INDICE DE PROTECTION	IP44
DIMENSÕES DIMENSIONES DIMENSIONS DIMENSIONS	490x430x980 MM
PESO PESO WEIGHT POIDS	130 Kg

#### LEIA O MANUAL DE INSTRUÇÕES

Irá ajuda-lo na montagem, preparação, operação e manutenção para uma melhor performance. Tenha especial atenção para as instruções de segurança antes da utilização. Para referência futura, copie o número de modelo e número de série do equipamento adquirido.

Caso tenha dificuldades ou outros problemas relacionados com a montagem, utilização e manutenção, contacte o seu revendedor ou fabricante.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**NOTA:** Esta máquina foi concebida para utilização doméstica, não para qualquer outra utilização.

**PERIGO:** Esta máquina foi concebida para ser utilizada de acordo com as indicações contidas neste manual. Como em qualquer máquina, descuido ou erros por parte do utilizador podem colocar em perigo a segurança e/ou propriedade privada ou de terceiros. Podem resultar danos sérios ou morte, tal como arremesso de objetos e outros danos não previstos. Leia e siga as instruções antes da primeira utilização. O fabricante não é responsável por danos causados pelo não cumprimento das regras de segurança.

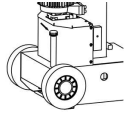
#### MONTAGEM

Lubrifique as uniões da proteção da pega.

Insira o pino da junção no final da



Fixe o escudo à mesa de trabalho. Monte as proteções e pinos de aperto do tronco à proteção da pega. Coloque óleo ISO VG 32 no tanque. Retire a vareta.



Enche o tanque até pelo menos a marca na vareta. Caso a capacidade do tanque permita, se adicionar mais óleo irá melhorar a utilização.

Ligue o motor e utilize a máquina em vazio diversas vezes para expelir excessos de ar.

Quando o nível de óleo estiver correto e não existir ar no sistema hidráulico, insira e aperte o parafuso de purga.

Após abastecer, insira e aperte a vareta.

**NOTA:** O rachador é expedido com óleo hidráulico ISO VG 32. Utilize apenas fluidos limpos prevenindo a entrada de sujidade do tanque.

**NOTA:** Disponha as embalagens de maneira sustentável. Leve-as a um centro de recolha próprio. Caso detete danos de transporte antes de desembalar, avise o seu fornecedor de imediato. Não utilize a máquina.

Leia, compreenda e siga todas as normas de segurança contidas neste manual e no equipamento. Mantenha o manual num local seguro para regular e futura referência.

Assegure-se que a máquina está desligada da corrente antes de a montar.

#### PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Coloque a máquina numa zona nivelada.

Bloquee sempre as rodas para evitar movimentos inesperados durante a utilização.

Lubrifique o cunho e a coluna, tornando a sua utilização mais simples.

Verifique se todas as porcas, parafusos e encaixes hidráulicos estão devidamente apertados certificando-se da segurança do equipamento.

Utilize uma extensão de diâmetro apropriado.

Certifique-se que a corrente elétrica está de acordo com as indicações constantes na máquina.

A corrente de alimentação para esta máquina deve possuir proteção, utilizando um diferencial de 0.03A.

Verifique se o interruptor, extensão e tomada não estão danificados, excluindo o risco de choque elétrico de curto-circuito.

Verifique se todos os mecanismos de proteção estão devidamente colocados.

Utilize calçado de segurança antiderrapante, óculos de segurança, luvas de segurança e roupa apropriada. Nunca utilize joias, colares ou outros adereços soltos.

Os troncos a cortar devem ter os topos lisos e dimensões apropriadas dentro da capacidade máxima de limite. Troncos tortos não devem ser cortados.

O disjuntor com diferencial deve ser instalado por forma a proteger contra choques elétricos diretos e indiretos.

**NOTA:** Certifique-se que a corrente está desligada antes de efetuar qualquer ajuste.

Após ajustar, retire os acessórios em torno da máquina antes de a ligar.

Assegure-se que o motor está devidamente ligado à terra ou com proteção auxiliar.

Utilize cabo elétrico protegido com secção suficiente como extensão.

Nunca utilize uma extensão maior que 7.5 m.

Mantenha a máquina afastada de líquidos ou gases inflamáveis. O óleo hidráulico é inflamável e pode explodir. Tenha sempre junto a si um extintor classe B ao utilizar esta máquina em locais secos, como medida de precaução contra possíveis faíscas.

Verifique sempre o nível de óleo antes de cada utilização. Utilizar a máquina sem óleo causa danos sérios na bomba hidráulica.

Mantenha as mãos limpas de qualquer gordura, óleo ou resina. Antes de iniciar o trabalho, os tubos e manguerias hidráulicas devem ser inspecionadas e os sistemas de paragem testados.

Selecione e prepare uma zona de trabalho apropriada e livre de obstáculos.

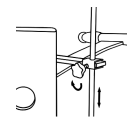
Necessidade de manter a área livre de obstáculos.

Verifique a função da máquina: opere a máquina sem carga para verificar o seu normal funcionamento. Se o barulho se tornar mais elevado e o cunho de pressão trabalha de forma incorreta indica que pode existir excesso de ar ou falta de óleo no sistema hidráulico.

#### OPERAÇÃO

Ligue a extensão.

Permita que o motor trabalhe em vazio durante algum tempo, depois desligue. Deixe a máquina arrefecer por 15min. Ajuste a placa de suporte para a altura necessária.



Ligue novamente e coloque o tronco no suporte.

Mova as duas pegas para dentro apertando o tronco, e pressione-as até que o tronco seja rachado.

Retire qualquer mão para desligar. Retire ambas as mãos para que o cunho de corte suba.

**NOTA:** Após rachar a lenha, desligue da corrente elétrica. Assegure-se que a distância horizontal entre o rachador e a saída é superior a 3m em caso de locais poeirentos.

Permita apenas que adultos responsáveis, após leitura atenta do manual, utilizem esta máquina.

Familiarize-se com todos os controlos e utilização correta. Saiba como parar a máquina em caso de emergência. Não utilize a máquina se estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Esta máquina deve ser utilizada apenas por uma pessoa. Mantenha terceiros, ajudantes, animais e crianças a uma distância suficiente e segura.

Utilize as mãos para operar apenas a alavanca e o interruptor. Braços, pés, joelhos, cordas, objetos pesados e extensões não são permitidos. Nunca coloque qualquer parte do seu corpo entre o cunho de pressão e o cunho de corte.

Rache lenha no sentido do veio. Em caso contrário, alguns tipos de madeira podem partir resultando detritos suscetíveis de causar acidentes.

Se tiver problemas ao rachar especialmente madeira dura, não continue a rachar. Liberte ambas as mãos, o cunho de pressão volta à posição inicial, ou fica preso. Caso aconteça, desligue o motor e inicie novamente. Se continuar a pressionar, irá danificar a máquina anulando a sua garantia.

Se o tronco ficar preso no cunho de corte, liberte ambas as mãos e desligue da corrente elétrica. Retire o tronco utilizando um martelo, batendo suavemente (nunca com as mãos).

Nunca rache mais que um tronco de cada vez a não ser que o cunho de pressão esteja no seu limite mais recuado e que é necessário

um segundo tronco para preencher o espaço vazio. Nunca rache um tronco por cima de outro.

Verifique regularmente a lenha rachada e mantenha a área de trabalho devidamente arrumada obtendo apoios firmes.

Verifique periodicamente se todos os parafusos, porcas, encaixes hidráulicos e manguerias estão devidamente apertados.

Nunca utilize a máquina em superfícies húmidas, lamacentas ou escorregadias. Apoios seguros são essenciais para a prevenção de acidentes.

Nunca deixe a máquina sem supervisão e com o motor em funcionamento.

Nunca utilize a máquina em ambientes húmidos ou à chuva, evitando riscos de choque elétrico ou curto-circuito.

Utilize a máquina em locais devidamente iluminados. Nunca utilize a máquina com o motor em velocidade excessiva. A velocidade máxima de trabalho é estabelecida de fábrica e dentro dos limites de segurança.

Verifique as manguerias hidráulicas a cada 4 horas de utilização. Desligue a máquina e retire a extensão da tomada quando esta não funcionar corretamente, como por exemplo:

barulho elevado, cunho de pressão a trabalhar incorretamente, indicando existência de ar na tubagem ou falta de óleo hidráulico.

Não desligue a extensão puxando pelo cabo.

#### TRANSPORTE

Segure na pega superior, incline a máquina.

**NOTA:** Nunca movimente a máquina com o motor em funcionamento.

Não permita que se coloquem em cima do rachador durante a movimentação do mesmo. Tenha especial atenção ao

movimentar a máquina em terrenos difíceis.  
Mantenha a máquina na horizontal, não a deixe tombado durante o transporte.

NOTA: Assegure-se que desliga a máquina da corrente antes de efetuar alguma manutenção ou reparação. O sistema hidráulico está ajustado de fábrica. Não ajuste a válvula. Não altere a máquina em qualquer circunstância. Qualquer alteração na estrutura e capacidade da máquina podem resultar em danos e anular a garantia.  
Substitua todas as peças gastas ou danificadas, utilizando material original.  
Limpe a máquina com um pano humedecido em óleo para evitar enferrujamento. Se o cunho ficar gasto ou torto, pode ser afiado. Utilize luvas de proteção ao efetuar esta operação. Nunca procure por fugas de óleo hidráulico com as mãos. Fugas de fluidos sob pressão possuem energia suficiente para penetrar na pele e causar danos graves. As fugas podem ser detetadas passando um pouco de cartão sobre a área de suspeita, procurando descolorações.

Nunca desaperte ou remova encaixes hidráulicos ou a tampa do depósito hidráulico com o rachador em funcionamento.

Se o motor estiver em sobrecarga por um período longo, o protetor térmico possui uma temperatura máxima de 130°C e irá desligar o motor. Desligue da corrente, deixe o motor arrefecer por 30min e inicie novamente o trabalho. Caso o motor não ligue, deve contactar o seu revendedor.

Problemas detetados diferentes dos mencionados neste manual devem ser reparados apenas por pessoal qualificado.

Verifique o nível de óleo periodicamente. Se o cunho de pressão trabalhar de forma lenta ou

incorreta indica presença de ar na tubagem ou falta de óleo.  
Após as verificações sazonais, verifique se o óleo necessita ser mudado. Geralmente, o rachador possui filtro de óleo no tanque, portanto mude apenas o óleo caso note barulhos anormais ou mau funcionamento.

#### INDICAÇÕES

COMO MUDAR O ÓLEO, ENCHER O RESERVATÓRIO E RETIRAR EXCESSO DE AR DA TUBAGEM

Retire a vareta.  
Retire a tampa do fundo do tanque e drene o óleo.  
Coloque a vareta novamente e aperte.  
Guarde o óleo para reabastecer ou coloque óleo limpo  
Ligue o motor e utilize a máquina em vazio diversas vezes para expelir excessos de ar.  
Quando o nível de óleo estiver correto e não existir ar no sistema hidráulico, insira e aperte o parafuso de purga.

NOTA: O rachador é expedido com óleo hidráulico ISO VG 32. Utilize apenas fluidos limpos prevenindo a entrada de sujidade do tanque.

#### ARMAZENAMENTO NOTA:

Armazene a máquina desligada. Deixe a máquina arrefecer 5min antes de a armazenar.  
Proteja o cabo de alimentação de fontes de calor, sol, líquidos agressivos e objetos cortantes. Armazene em locais limpos e secos. Não armazene no exterior, junto a produtos corrosivos ou em locais húmidos.  
Armazene longe do alcance de crianças.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



19

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação RACHADOR DE LENHA VERTICAL 9T<sup>®</sup>, com o código VIRLV9 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1+AC (06/42/EC-Anexx I/05.06), AIPs GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:2015 conforme as determinações das diretivas: 2006/42/EC - Directiva de máquinas; 2014/30/EU - Directiva de compatibilidade electromagnética;

S. João de Ver,  
11 de Junho de 2019.

Central Lobão S. A.  
Responsável do Processo Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Irà ayudarlo en el montaje, preparación, operación y mantenimiento para una mejor performance. Tenga especial atención para las instrucciones de seguridad antes de la utilización. Para referencia futura, copie el número de modelo y número de serie del equipamiento adquirido. Si haya dificultades u otros problemas relacionados con el montaje, utilización y mantenimiento, contacte su revendedor o fabricante.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

NOTA: Esta máquina fue concebida para utilización doméstica, no para cualquiera otra utilización.

PELIGRO: Esta máquina fue concebida para ser utilizada de acuerdo con las indicaciones contenidas en este manual. Como en cualquier máquina, descuido o errores por parte del usuario pueden colocar en peligro la seguridad y o propiedad privada o de terceros. Pueden resultar daños serios o muerte, tales como tiro de objetos y otros daños no previstos. Lea y siga las instrucciones antes de la primera utilización. El fabricante no es responsable por daños causados por el incumplimiento de las reglas de seguridad.

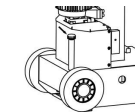
#### MONTAJE

Lubrifique las uniones de la protección de la coge.  
Inserte el pino de la unión a finales de la coge.



Fije el escudo a la mesa de trabajo. Monte las protecciones y pinos de ahogo del tronco a la protección de la coge.

Coloque aceite ISO VG 32 en el tanque. Retire la varilla.



Llena el tanque hasta por lo menos la marca en la varilla. Si la capacidad del tanque permita, añádase más aceite irà a mejorar la utilización.

Conecte el motor y utilice la máquina en vacío diversas veces para expeler excesos de aire. Cuando el nivel de aceite estuviere correcto y no existir aire en el sistema hidráulico, inserte y apriete el tornillo de purga. Después de aprovisionar, inserte y apriete la varilla.

NOTA: El rajador es expedido con aceite hidráulico ISO VG 32. Utilice sólo fluidos limpios previniendo la entrada de suciedad del tanque.

NOTA: Disponga los embalajes de manera sustentable. Llévelas a un centro de recolección propio. Caso detecte daños de transporte antes de desembalar, avise su proveedor de inmediato. No utilice la máquina. Lea, comprenda y siga todas las normas de seguridad contenidas en este manual y en el equipamiento. Mantenga el manual en un local seguro para regular y futura referencia. Asegúrese que la máquina está desconectada de la corriente antes de a montar.

PREPARACIÓN ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Coloque la máquina en una zona nivelada. Bloquee siempre las ruedas para evitar movimientos inesperados durante la utilización. Lubrifique el cuño y la columna, haciendo su utilización más simple. Verifique se todas las cerdas, tornillos y encajes hidráulicos están debidamente apretados certificándose de la seguridad del equipamiento.

Utilice una extensión de diámetro apropiado.

Certifíquese que la corriente eléctrica está de acuerdo con las indicaciones constantes en la máquina-La corriente de alimentación para esta máquina debe poseer protección, utilizando un diferencial de 0.03A. Verifique si el interruptor, extensión y toma no están dañificados, excluyendo el riesgo de choque eléctrico y cortocircuito.

Verifique se todos los mecanismos de protección están debidamente colocados.

Utilice calzado de seguridad antideslizamiento, gafas de seguridad, guantes de seguridad y ropa apropiada. Nunca utilice joyas, collares u otros atrezos sueltos.

Los troncos a cortar deben tener los topes lisos y dimensiones apropiadas dentro de la capacidad máxima de límite. Troncos torcidos no deben ser cortados.

El disyuntor con diferencial debe ser instalado por forma a proteger contra choques eléctricos directos e indirectos.

NOTA: Certifíquese que la corriente está desconectada antes de efectuar cualquier ajuste. Después de ajustar, retire los accesorios en torno a la máquina antes de a conectar. Asegúrese que el motor está debidamente conectado a la tierra o con protección auxiliar. Utilice cabo eléctrico protegido con sección suficiente como extensión.

Nunca utilice una extensión mayor que 7.5mt.

Mantenga la máquina alejada de líquidos o gases inflamables.

El aceite hidráulico es inflamable y puede explotar. Tenga siempre junto a sí un extintor clase B al utilizar esta máquina en locales secos, como medida de precaución contra posibles chispas.

Verifique siempre el nivel de aceite antes de cada utilización. Utilizar la máquina sin aceite causa daños serios en la bomba hidráulica.

Mantenga las manos limpias de cualquier grasa, aceite o resina. i) Antes de iniciar el trabajo, los tubos y mangueras hidráulicas deben ser inspeccionadas y los sistemas de parada probados.

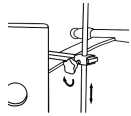
Seleccione y prepare una zona de trabajo apropiada y libre de obstáculos.

Necesidad de mantener el área libre de obstáculos.

Verifique la función de la máquina: opere la máquina sin carga para verificar su normal funcionamiento. Si el barullo hacerse más elevado y el cuño de presión trabaja de forma incorrecta indica que puede existir exceso de aire o falta de aceite en el sistema hidráulico.

#### OPERACIÓN

Conecte la extensión. Permita que el motor trabaje en vacío durante algún tiempo, después desconecte. Deje la máquina enfriar por 15min. Ajuste la placa de soporte para la altura necesaria.



Conecte nuevamente y coloque el tronco en el soporte. Mueva las dos cogas para dentro apretando el tronco, y presiónelas hasta que el tronco raje.

Retire cualquier mano para desconectar. Retire ambas manos para que el cuño de corte suba.

NOTA: Después de rajar la leña, desconecte de la corriente eléctrica. Asegúrese que la distancia horizontal entre el rajador y la salida es superior la 3m en caso de locales con mucho polvo. Permita sólo que adultos responsables, después de lectura atenta del manual, utilicen esta máquina.

Familiarícese con todos los mandos y utilización correcta. Sepa como parar la máquina en caso de emergencia.

No utilice que la máquina se esté bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

Esta máquina debe ser utilizada sólo por una persona. Mantenga terceros, ayudantes, animales y niños a una distancia suficiente y coge.

Utilice las manos para operar sólo la palanca y el interruptor. Brazos, pies, rodillas, cuerdas, objetos pesados y extensiones no son permitidos.

Nunca coloque cualquier parte de su cuerpo entre el cuño de presión y el cuño de corte.

Raje leña en el sentido de lo vino. En de lo contrario, algunos tipos de madera pueden partir resultando detritos susceptibles de causar accidentes.

Que se tenga problemas al rajar especialmente madera dura, no continúe a rajar. Libere ambas manos, el cuño de presión vuelta a la posición inicial, o se queda preso. Si acontezca, desconecte el motor e inicie nuevamente. Si continuar a presionar, irá a dañar la máquina anulando su garantía.

Si el tronco quedarse preso en el cuño de corte, libere ambas manos y desconecte de la corriente eléctrica. Retire el tronco utilizando un martillo, batiendo suavemente (nunca con las manos).

Nunca raje más que un tronco de cada vez la no ser que el cuño de presión esté en su límite más reculado y que es necesario un segundo tronco para llenar el espacio vacío. Nunca raje un tronco por encima de otro.

Verifique regularmente la leña rajada y mantenga el área de trabajo debidamente arreglada obteniendo apoyos firmes. Verifique periódicamente se todos los tornillos, cerdas, encajes hidráulicos y mangueras están debidamente apretados.

Nunca utilice la máquina en superficies húmedas, embarradas o escurridizas. Apoyos seguros son esenciales para la prevención de accidentes.

Nunca deje la máquina sin supervisión y con el motor en funcionamiento.

Nunca utilice la máquina en ambientes húmedos o a la lluvia, evitando riesgos de choque eléctrico o cortocircuito.

Utilice la máquina en locales debidamente iluminados.

Nunca utilice la máquina con el motor en velocidad excesiva. La velocidad máxima de trabajo es establecida de fábrica y dentro de los límites de seguridad.

Verifique las mangueras hidráulicas cada 4 horas de utilización. Desconecte la máquina y retire la extensión de la toma cuando esta no funcionar correctamente, como por ejemplo: barullo elevado, cuño de presión a trabajar incorrectamente, indicando existencia de aire en la tubería o falta de aceite hidráulico. No desconecte la extensión estirando por el cabo.

#### TRANSPORTE

Coja en la coge superior, incline la máquina.

NOTA: Nunca mueva la máquina con el motor en funcionamiento. No permita que se coloquen encima del rajador durante el movimiento

del mismo.

Haya especial atención al mover la máquina en terrenos difíciles. Mantenga la máquina en la horizontal, no a deje tumbar durante el transporte.

NOTA: Asegúrese que desconecta la máquina de la corriente antes de efectuar algún mantenimiento o reparación.

El sistema hidráulico está ajustado de fábrica. No ajuste la válvula.

No altere la máquina en cualquier circunstancia. Cualquier alteración en la estructura y capacidad de la máquina puede resultar en daños y anular la garantía.

Cambie todas las piezas gastas o dañificadas, utilizando material original.

Limpie la máquina con un paño humedecido en aceite para evitar herrumbre. Si el cuño quedarse gasto o torcido, puede ser afilado. Utilice guantes de protección al efectuar esta operación.

Nunca busque por fugas de aceite hidráulico con las manos. Fugas de fluidos bajo presión poseen energía suficiente para penetrar en la piel y causar daños graves. Las fugas pueden ser detectadas pasando algo de tarjeta sobre el área de sospecha, buscando descoloramiento. Nunca afloje o remueva encajes hidráulicos o la tapa del depósito hidráulico con el rajador en funcionamiento.

Si el motor estuviera en sobrecarga por un periodo largo, el protector térmico posee una temperatura máxima de 130°C e irá a desconectar el motor. Desconecte de la corriente, deje el motor enfriar por 30min e inicie nuevamente el trabajo. Si el motor no conecte, debe contactar su revendedor. Problemas detectados diferentes de los mencionados en este manual deben ser notados sólo por personal calificado.

Verifique el nivel de aceite periódicamente. Si el cuño de presión trabajar de forma lenta o

incorrecta indica presencia de aire en la tubería o falta de aceite. Después de las verificaciones sezonais, verifique si el aceite necesita ser cambiado. Generalmente, el rajador posee filtro de aceite en el tanque, por lo tanto cambie sólo el aceite si note barullos anormales o malo funcionamiento.

#### INDICACIONES COMO

CAMBIAR EL ACEITE, LLENAR LA RESERVA Y RETIRAR EXCESO DE AIRE DE LA TUBERÍA

Retire la varilla. Retire la tapa del fondo del tanque y drene el aceite.

Coloque la varilla nuevamente y apriete.

Guarde el aceite para reabastecer o coloque aceite limpio.

Conecte el motor y utilice la máquina en vacío diversas veces para expeler excesos de aire. Cuando el nivel de aceite estuviere correcto y no existir aire en el sistema hidráulico, inserte y apriete el tornillo de purga.

NOTA: El rajador es expedido con aceite hidráulico ISO VG32. Utilice sólo fluidos limpios previniendo la entrada de suciedad del tanque.

#### ALMACENAMIENTO:

Almacene la máquina desconectada.

Deje la máquina enfriar 5min antes de a almacenar.

Proteja el cabo de alimentación de fuentes de calor, sol, líquidos agresivos y objetos tajantes.

Almacene en locales limpios y secos. No almacene en el exterior, junto a productos corrosivos o en locales húmedos.

Almacene lejos del alcance de niños.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



19

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad el producto con la denominación RAJADOR DE LEÑA VERTICAL 9T, con el código VIRL V9, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1+AC (06/42/EC-Anexx 1/05 06), AIPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:2015 de acuerdo con las determinaciones de las directivas: 2006/42/EC - Directiva de máquinas; 2014/30/EU - Directiva de Compatibilidad Electromagnética;

S. João de Ver, 11 de Junio de 2019.

Central Lobão S. A.  
Director Técnico



CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este Rajador de Leña es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

## PLEASE READ THE MANUAL

It will help you assemble, prepare, operate and maintain the unit for best performance. Pay special attention to the safety instructions before operating. For future reference, please copy the model number and the serial number of the equipment you purchased in the space below. If you have difficulty or any problems regarding the assembling, operation or maintenance of this unit, please call customer support of an authorized dealer or the manufacturer.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**NOTE:** This machine is only intended to split firewood as detailed in instructions, not for any other purpose.

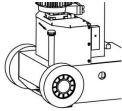
**DANGER:** This machine was built to be operated according to the safety instructions in this manual. As with any type of power equipment, carelessness or error on the part of operator could endanger the personal safety and/or property of yourself and others. It can result in serious injury or death, such as throwing objects and other unforeseeable damage. Read and follow all instructions before initial operation. The manufacturer isn't liable for any damages by disregard of the instructions.

## ASSEMBLING THE LOG SPLITTER

Oil the junction part of the handle shield before assembling. Insert handle location yoke to the junction end of control handle. Fix the handle shield to the working table.



Assemble the safe guards and log clampers to the handle shield. Fill the tank with universal hydraulic oil ISO VG 32 hydraulic fluid).



Disconnect the dipstick. Fill the tank at least the range marked on the dipstick. If the tank permits, more oil added will do well to the hydraulic system for better operation. Start the motor and operate the log splitter fully extended for several times to repel out the air in the reservoir. When make sure the oil level is OK and no excessive air in the tank, insert and tighten the vent plug.

**NOTE:** The unit is shipped with ISO VG 32 hydraulic fluid in the cylinder. Use only clean oil and take care to prevent dirt from entering the hydraulic reservoir.

**NOTE:** Dispose of the packing in an environmental friendly manner. Take to a proper collecting point. If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Don't operate the machine. Read, understand and follow all safety instructions in this manual and labels on the equipment carefully. Keep the manual in a safe place for future and regular reference. Ensure the machine is disconnected from power supply while assembling.

## PREPARATION BEFORE OPERATING

Put the machine on the level surface and fix the machine to the ground before operating better.

Always block the wheels to prevent movement of the log splitter while in operation.

Oil the wedge and the splitting column, which would make your operating more smoothly and lengthen the life of sliding sleeve. Check all nuts, bolts and hydraulic fittings are tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Choose proper power cable with sufficient lead cross section for the motor.

Make sure your outlet, mains voltage and frequency match the data stated on the model plate (or "Technical specifications" in this manual).

The power supply for this splitter must have the protection device of under-voltage, over-voltage, and circuit breaker with a residual current device (RCD) which maximum residual current rated at 0.03A.

Check the switch, power cable and plug are not damaged (no cracks, etc.) to exclude the risk of electric shock and circuit short.

Check all safe devices to be sure they are in the proper position. Wear non-slip safety shoes, safety goggles, safety gloves and suitable work clothing. Never wear jewelry, necktie and other loose clothing. Logs should be cut with square ends and permissible dimensions in advance. Uneven log (e.g. knotted, curved, etc) should not be cut.

**NOTE:** Make sure the power cable is unplugged while adjusting. After adjusting, take away the accessories on or around the unit before switching on. Ensure the motor properly earthed or apply protection device. Use only rubber-jacketed cable of sufficient lead cross section

as extension cable. Never use an extension cord longer than 25 feet. Cord gage must be 14 or lower. Keep away from inflammable liquids or gases before starting the machine.

Hydraulic oil is flammable and can explode. Always take a Class B fire extinguisher with you when operating this log splitter in dry area as a precautionary measure against possible flying sparks.

Always check the oil level of the hydraulic reservoir before operation. Operating the log splitter without an adequate oil supply will cause severe damage to the pump. Keep handles free of oil, grease and resin. Before starting work, hydraulic pipes and hoses shall be inspected and the stopping devices should be tested. Selection and preparation of a suitable working area free from obstructions.

The need to keep the working area free from obstructions, e.g. logs, split wood, etc.

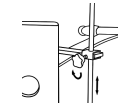
Check on the function of the machine: operate the unit without loading to check whether this unit works normally (Refer to terms operation below). If the noises becoming louder and the ram running erratic indicate there's excessive air or a shortage of hydraulic oil in tank for you to release vent plug or add hydraulic fluid. (Refer to Term Maintenance and repair).

## OPERATION

Plug the power cable and switch on. Allow the motor to run no-loaded for a while, then switch off.

Cool the machine for 15 minutes as the temperature is equivalent to oil's.

Adjust the lift control rod according to the log length when the wedge rises.



Fix the log cradle to the proper position. Switch on again and load the log on log cradle.

Move two control handles inward to clamp the log and push down until the log is split. Release any hand to stop the wedge feeding.

Release both hands to retract the wedge for loading next log. After log splitting, switch off and unplug the power cable.

**NOTE:** After log splitting, switch off and unplug the power cable. Ensure the horizontal distance between splitter and outlet is more than 3m in case of the dust inflence.

Allow only responsible adults who have read and understood the manual to operate this machine. Be familiar with all controls and proper operation. Know how to stop the machine quickly in the event of an emergency.

Don't operate the machine while under the influence of alcohol, drugs or medication.

Only a single operator is allowed to load and operate this log splitter. Keep bystanders, helpers, pets and children a sufficient distance to the machine.

Only use your hands to operate the control handle and switch. Arms, feet, knees, rope, heavy objects and extension device are not allowed. Never put any part of your body between the log cradle and the wedge.

Always split log along its grain. If across the grain, some types of wood may burst or fly out resulting in injury.

If you experienced problems splitting especially hard wood, don't keep pushing on the handles. Release both control handles at

once, the ram will return. If keep pushing, the ram will fail to retract. If this occurs, turn off the motor and on again to continue operation.

If the log is clipped on the wedge, release both hands, switch off and unplug the power cable immediately. Knock off the log with a hammer slightly (not with your hands). Never attempt to split more than one log at a time. Never attempt to split one log on top of another. Regularly clear the split wood to keep work area tidy for firm footing. Periodically check that all nuts, bolts, screws, hydraulic fittings and hose clamps are tightened. Never operate your splitter on wet, muddy or icy surface. Safe footing is essential in preventing accidents. Never leave the machine unattended with the motor running.

Never use this machine in damp or rainy environment to avoid electric shock or short circuit. Operate log splitter in proper lighting.

Never tamper with the motor to run it at excessive speeds. The maximum motor speed is preset by the manufacturer and is within safety limits.

Check the hydraulic hoses every four hours during operating. Switch off and unplug power cable quickly when the machine is out of order.

For example: the noises becoming louder and the wedge running erratic indicate there's excessive air or a shortage of hydraulic oil in tank for you to release vent bolt or add hydraulic fluid. (Refer to Term 5. Maintenance and repair) Don't pull on power supply cable to unplug.

## TRANSPORTATION

Hold the towing handle, incline the machine to yourself and move about.

NOTE: Never move this machine while the motor is running. Never allow anyone to sit on the machine while moving. Be extra cautious when moving this machine on rugged and rough terrain. Be careful to keep upright, not to be tipped or crashed during transportation

#### MAINTENANCE AND REPAIR

Refer to the Components drawing and parts list should it become necessary to disassemble the unit for repair or replacement of parts.

NOTE: Ensure the power cable is unplugged while performing any maintenance and repair.

The hydraulic system is preset at the factory. Don't adjust the valve. Never alter this machine in any manner under any circumstances. Any alteration circumventing the design capabilities and capacities of this machine could result in serious injury and void the warranty. Replace all damaged and worn

parts immediately with original equipment manufacturers parts only.

Wipe unit with an oiled rag to prevent rust. If the wedge becomes dull or nicked, it can be sharpened. Wear safety gloves while handling the wedge.

Never check for leaks of hydraulic fluid with your hand. Escaping fluid under pressure can have sufficient force to penetrate skin causing serious personal injury or even death. Leaks can be detected by passing a piece of cardboard over the suspected leak and looking for discoloration.

Never loosen or remove hydraulic fittings or the cap of hydraulic tank while the log splitter is running. The troubles of hydraulic system and motor other than described above should only be handled by qualified specialists.

If the motor is overload for a long time, the thermal protector in it which operating temperature is 130°C will disconnect the power of motor. It's necessary for you to call your dealer for customer support. Periodically check the oil level in the hydraulic reservoir. If there's a slow or erratic ram running during operation, it indicates the problem of oil shortage or excessive air in the reservoir. To solve this problem, please refer to following directions Term 5.1).

After each seasons use, change the hydraulic oil if needed. Generally, this log splitter has oil filter in the tank, so just change the oil when there's abnormal louder noise or ram block during operation. To solve this problem, please refer to following directions Term 5.1).

#### DIRECTIONS

##### HOW TO CHANGING HYDRAULIC OIL, FILL THE HYDRAULIC RESERVOIR AND REMOVE THE EXCESSIVE AIR IN THE TANK.

Remove the dipstick. Remove the lid from the bottom of the hydraulic tank and drain the tank.

Plug in the lid again and tighten. Deposit the hydraulic fluid for refilling or change new hydraulic oil Refill the tank at least the range marked on the dipstick. If the tank permits, more oil added will do well to the hydraulic system for better operation.

Start the motor and operate the log splitter fully extended for several times to repel out the air in the reservoir. When make sure the oil level is OK and no excessive air in the tank, insert the dipstick.

NOTE: The unit is shipped with ISO VG 32 hydraulic fluid in the cylinder. Use only clean oil and take care

to prevent dirt from entering the hydraulic reservoir.

#### STORAGE

NOTE: Store this unit switched off and unplugged.

Allow machine to cool 5 minutes after every use before storing. Protect power supply cable from heat, sunshine, aggressive liquids and sharp edges.

Store unit in a clean, dry area. Don't store it unprotected outdoors, next to corrosive materials or in damp environment.

Store this splitter where children can't start it.

#### DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product LOG SPLITTER with code VIRL7A, meets the following standards or standardization documents: EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1+AC (06/42/EC-Anexx 1/05.06), AIPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:2015, according to the determinations of the directives: 2006/42/EC - Machinery Directive; 2014/50/EU - Electromagnetic Compatibility Directive;

S. João de Ver,  
11st of June of 2019.

Central Lobão S. A.  
Responsible for the Technical File



#### WARRANTY TERMS



The warranty of this Log splitter is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time.

The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO), as well as any damage caused by the use of it.

## VEUILLEZ LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION

Il vous aidera dans le montage, la préparation, l'utilisation et la manutention pour une meilleure performance. Soyez spécialement attentif aux instructions de sécurité avant l'utilisation. Pour de futures références, copiez le numéro de modèle et le numéro de série de l'équipement que vous avez acquis. Si vous avez des difficultés ou d'autres problèmes en rapport avec le montage, l'utilisation et la manutention, contactez votre revendeur ou le fabricant.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**NOTE:** Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique, non pour n'importe quelle autre utilisation.

**DANGER:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé en accord avec les instructions contenues dans ce manuel. Comme tout autre

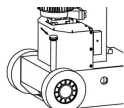
équipement, la négligence ou les erreurs de la part de l'utilisateur peuvent mettre en danger la sécurité et/ou la propriété privée de tiers. Des dommages sérieux ou la mort peuvent en résulter tels que membres amputés, projection d'objets ou d'autres dommages imprévus. Lisez et suivez les instructions avant la première utilisation. Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages causés par le non respect des instructions de sécurité.

## ASSEMBLAGE DU FENDEUR DE BÛCHES

Lubrifiez les unions de protection de la poignée.  
Placez le goujon dans la jonction finale de la poignée.  
Fixez le bouclier à la table de travail



Montez les plaques de sécurité et les goujons de serrement de la bûche à la protection de la poignée. Remplissez le réservoir avec de l'huile ISO VG 32.



Retirez la jauge. Remplissez le réservoir au moins jusqu'au repère de la jauge. Si la capacité du réservoir le permet, vous pouvez additionner plus d'huile, cela améliorera le fonctionnement. Mettez en marche le moteur et faites travailler l'équipement plusieurs fois pour expulser l'excès d'air. Quand le niveau d'huile est correct et s'il n'existe pas d'air dans le système hydraulique, insérez et serrez le boulon de vidange d'huile fermement. Après avoir ravitailler, insérez et serrez la jauge.

**NOTE:** L'appareil est livré avec de l'huile hydraulique ISO VG 32. Employez seulement des fluides propres pour prévenir l'entrée de saleté dans le réservoir.

**NOTE:** Disposez des emballages de façon à respecter l'environnement. Envoyez-les vers un centre de collecte approprié. Si vous détectez des dommages dus au transport durant le déballage, informez votre fournisseur immédiatement. N'utilisez pas l'appareil. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel et dans l'équipement. Maintenez le manuel dans un local sûr pour de futures références. Assurez-vous que l'équipement est débranché du courant électrique

avant de l'assembler.

## PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Installer l'appareil sur une surface plane. Bloquez toujours les roues pour éviter des mouvements inattendus du fendeur de bûches durant son utilisation. Lubrifiez le coin et la colonne, pour rendre son fonctionnement plus simple. Vérifiez si tous les écrous, les boulons et les systèmes hydrauliques sont correctement serrés pour vous certifier de la sécurité de l'équipement. Certifiez-vous que le courant électrique est en accord avec les indications placées sur l'équipement. Utilisez une extension de diamètre approprié. Le courant électrique pour cet appareil doit posséder une protection, en utilisant un différentiel de 0.03 A. Vérifiez si l'interrupteur, le câble électrique et la prise ne sont pas endommagés pour exclure tout risque de choc électrique et de court-circuit.

Vérifiez si tous les mécanismes de protection sont correctement installés.

Portez des chaussures de sécurité antidérapantes, des lunettes, des gants et des vêtements appropriés de travail. Ne portez jamais

de bijoux, colliers et tout autre accessoire. Les troncs à couper doivent avoir les extrémités lisses et les dimensions appropriées pour la capacité maximum autorisée. Les troncs irréguliers ne doivent pas être coupés. Le disjoncteur avec différentiel doit être installé de manière à protéger des chocs électriques directs et indirects.

**NOTE:** Assurez-vous que le courant électrique soit débranché avant

d'effectuer tout ajustement. Après l'ajustement, retirez tous les accessoires autour de l'appareil avant de le brancher. Certifiez-vous que le moteur soit correctement mis à la terre ou avec système de protection auxiliaire. Utilisez un câble électrique protégé avec une section suffisante comme extension. N'utilisez jamais une extension supérieure à 7,5m. Maintenez l'équipement éloigné des liquides ou des gaz inflammables. L'huile hydraulique est inflammable et peut exploser. Ayez toujours à portée de main un extincteur de classe B en utilisant l'appareil dans des locaux secs, comme mesure de précaution contre les éventuelles étincelles. Vérifiez toujours le niveau d'huile avant chaque utilisation. Le fonctionnement du fendeur de bûches sans huile cause de sérieux dommages à la pompe hydraulique. Maintenez les mains propres de toute graisse, huile ou résine. Avant de commencer le travail, les flexibles et les tuyaux hydrauliques doivent être inspectés et les dispositifs d'arrêt testés. Sélectionnez et préparez une zone de travail appropriée et exempte d'obstacles. Il est nécessaire de maintenir le local exempt de tout obstacle. Vérifiez la fonction de l'équipement : faites travailler l'appareil sans charge pour vérifier son normal fonctionnement. Si le bruit devient plus élevé et si le coin de pression travail de forme incorrecte, cela indique qu'il peut exister un excès d'air ou un manque d'huile dans le système hydraulique.

## UTILISATION

Branchez le câble électrique. Laissez le moteur travailler dans le vide durant quelques temps, puis débranchez-le. Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min. Ajustez la plaque du support à la hauteur nécessaire

Branchez à nouveau et placez le tronc dans le support. Poussez les deux poignées de commande vers l'intérieur en serrant le tronc, et maintenez la pression jusqu'à ce que le tronc soit fendu. Libérez n'importe quelle main pour arrêter l'appareil. Libérez les deux mains pour que le coin de coupe monte. Après la notation se dédoublant, le commutateur au loin et débranchent le câble électrique.

**NOTE:** Après avoir fendu le bois, débranchez le câble électrique. Assurez-vous que la distance horizontale entre le fendeur de bûches et la sortie est supérieure à 3m dans les locaux poussiéreux. Permettez seulement aux adultes responsables, après une lecture attentive du manuel, d'utiliser cet appareil.

Familiarisez-vous avec toutes les commandes et l'utilisation correcte. Sachez arrêter l'appareil rapidement en cas d'urgence. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Cet appareil doit être à peine utilisé par une personne. Maintenez les tiers, les assistants, les animaux et les enfants une distance suffisante et sûre.

Utilisez vos mains à peine pour actionner le levier de commande et l'interrupteur. Les bras, les pieds, les genoux, les cordes, les objets lourds et les extensions ne sont pas autorisés. Ne mettez jamais n'importe quelle partie de votre corps entre le coin de pression et le coin de coupe.

Ne passez pas au-dessus du fendeur de bûches quand le moteur fonctionne. Fendez le bois dans le sens des madriers du bois. Sinon, certains types de bois peuvent se briser en provoquant des débris susceptibles de provoquer des accidents.

Si vous rencontrez des problèmes en fendant particulièrement le bois dur, ne continuez pas à fendre.

Libérez les deux mains, le coin de pression retournera à la position initiale, ou restera retenu. Si cela arrive, débranchez le moteur et branchez à nouveau. Si vous continuez à maintenir la pression, vous endommagerez l'appareil en annulant sa garantie.

Si le tronc reste emprisonné dans le roulement de coupe, libérez les deux mains et débranchez le câble électrique. Retirez le tronc en utilisant un marteau, en frappant doucement (jamais avec vos mains). Ne fendez jamais plus d'un tronc à la fois à moins que le coin de pression soit dans la limite la plus reculée et qu'il soit nécessaire un deuxième tronc pour remplir l'espace vide. Ne fendez jamais un tronc au dessus d'un autre.

Vérifiez régulièrement le bois fendu et maintenez la zone de travail correctement rangée en obtenant des appuis fermes.

Vérifiez périodiquement si tous les écrous, boulons, vis, systèmes hydrauliques et tuyaux sont correctement serrés.

N'utilisez jamais l'appareil sur des surfaces humides, boueuses ou glissantes. Les appuis sûrs sont essentiels pour la prévention des accidents. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance avec le moteur en fonctionnement. N'utilisez jamais l'appareil dans

un environnement humide ou sous la pluie pour éviter les risques de chocs électriques ou de court-circuit. Utilisez l'équipement dans des locaux correctement illuminés. N'utilisez jamais l'appareil avec le moteur en vitesse excessive. La vitesse maximale de travail est établie par le fabricant dans les limites de sécurité.

Vérifiez les tuyaux hydrauliques toutes les 4 heures d'utilisation. Débranchez l'appareil et retirez l'extension de la prise quand celui-ci ne fonctionne pas correctement, comme par exemple ; un bruit élevé, le roulement de pression qui ne travaille pas correctement, indiquent qu'il existe de l'air dans la tuyauterie

ou un manque d'huile hydraulique. Ne débranchez pas l'extension en tirant sur le câble d'alimentation.

## TRANSPORT

Tenez la poignée supérieure, inclinez l'appareil.

NOTE: Ne déplacez jamais cet appareil avec le moteur en fonctionnement. Soyez spécialement attentif en déplaçant cet appareil sur des terrains difficiles. Maintenez l'appareil à l'horizontal, ne le laissez pas tomber pendant le transport. Ne permettez à personne de se placer sur le fendeur de bûche pendant son déplacement.

NOTE: Assurez-vous que l'appareil soit débranché avant d'effectuer toute manutention ou réparation. Le circuit hydraulique est préréglé en l'usine. N'ajustez pas la valve. Ne modifiez jamais cet appareil en aucune circonstance. Toute altération dans la structure et la capacité de l'appareil ont pour conséquence des dommages sérieux et annulent la garantie. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant du matériel original. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humecté dans de l'huile pour empêcher la rouille. Si le coin est usé ou tordu, il peut être affûté. Utilisez des gants de protection pour effectuer cette opération. Ne recherchez jamais les fuites d'huile hydraulique avec vos mains. Les fuites de fluides sous pression possèdent de l'énergie suffisante pour pénétrer dans la peau et causer de graves dommages. Les fuites peuvent être détectées en passant un morceau de carton sous la zone suspecte et en recherchant des décolorations. Ne desserrez ou ne retirez jamais les systèmes hydrauliques ou le bouchon du réservoir hydraulique.

pendant que le fendeur de bûches est en fonctionnement. Si le moteur est en surcharge pendant une longue période, le protecteur thermique possède une température maximale de 130°C et débranchera le moteur. Déconnectez le câble électrique, laissez le moteur refroidir durant 30 min. et recommencez à nouveau le travail. Si le moteur ne démarre pas contactez votre revendeur. Si vous détectez des problèmes différents de ceux mentionnés dans ce manuel, ils devront être résolus par un personnel qualifié. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile. Si le roulement de pression travaille de forme lente ou incorrecte, cela indique la présence d'air dans la tuyauterie ou le manque d'huile. Après chaque vérification saisonnière, vérifiez s'il est nécessaire de changer l'huile. Généralement, le fendeur de bûches possède un filtre d'huile dans le réservoir, pourtant remplacez à peine l'huile si vous vous apercevez de bruits anormaux ou d'un mauvais fonctionnement.

## INDICATIONS COMMENT

CHANGER L'HUILE, REMPLIR LE RÉSERVOIR ET RETIRER L'EXCÈS D'AIR DANS LA TUYAUTERIE

Retirez la jauge. Retirez le bouchon du fond du réservoir et vidangez l'huile. Placez à nouveau la jauge et serrez. Gardez l'huile pour ravitailler ou versez de l'huile propre. Mettez le moteur en route et faites travailler l'appareil plusieurs fois pour expulser l'excès d'air. Quand le niveau d'huile est correct et s'il n'existe pas d'air dans le système hydraulique, insérez et serrez le boulon de vidange fermement.

NOTE: Le fendeur de bûches est expédié avec de l'huile hydraulique ISO VG 52. Utilisez à peine des fluides propres pour prévenir l'entrée de saleté d'entrer dans le réservoir.

## REMISAGE

NOTE: Remisez l'appareil débranché. Laissez l'appareil refroidir 5 minutes avant de le remiser. Protégez le câble d'alimentation des sources de chaleur, du soleil, des liquides agressifs et des objets coupants. Remisez dans des locaux propre et sec. Ne remisez pas à l'extérieur, à côté de produits corrosifs ou dans des locaux humides. Remisez hors de portée des enfants.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive sa responsabilité que le produit FENDEURS DE BUCHES VERTICAL, avec le code VIRLV9 répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1+AC (06/42/EC-Anexx 1/05.06), AFPS GS 2014-01 PAK, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:2015, selon les déterminations des directives: 2014/30/EU - Directive compatibilité électromagnétique.; 2006/42/EC - Directive machines;

S. João de Ver,  
11 Juin 2019.

Central Lobão S. A. Responsable du processus Technique



CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.





19

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
RACHADOR LENHA VERTICAL 9 TON	VIRLV9

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1+AC (06/42/EC – Annex I/05.06), AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1: 2006+A1+A2, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-11: 2000, EN 55014-2:2015 conforme as directivas:

**Directiva 2014/30/EU** – Directiva de Compatibilidade Eletromagnética  
**Directiva 2006/42/EC** – Directiva Máquinas

S. João de Ver, 11 de Junho de 2019

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável

Rua da Gândara, nº 664  
4520-606 São João de Ver  
Santa Maria da Feira  
PORTUGAL

Tel.: +351 256 331 080  
Fax.: +351 256 331 089  
[www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)  
[dcomercial@centrallobao.pt](mailto:dcomercial@centrallobao.pt)



---

**VITO AGRO**

CENTRAL LOBÃO S.A. RUA  
DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL